



FORMULAIRE D'ADHESION (pour règlement en euros)

Nom/contact

Pour les entreprises et institutions, quatre noms supplémentaires peuvent être indiqués (avec email s.v.p.)

.....
.....

Nom de l'entreprise/institution

.....
.....

Adresse

.....
.....

Email

.....

Tel: Fax: Cotisations:

Etudiant 15 euros

Membre Individuel 70 euros

Membre Universitaire 100 euros

Membre Entreprise 250 euros

Règlement par chèque bancaire à l'ordre de l'Association des Juristes Franco-Britanniques en date du:

.....

Veuillez adresser votre chèque et le formulaire d'adhésion au:

The Administrator
Franco-British Lawyers Society Limited
Victoria Chambers
16-18 Strutton Ground
London SW1P 2HP
www.franco-british-law.org
email: yfb31@dial.pipex.com
Tel: +44 (0) 20 7222 3860
Fax: +44 (0) 20 7222 3870



OBJETS DE L'ASSOCIATION

L'association est une société à but non lucratif.

Elle a pour objet:

- De favoriser d'une manière générale, l'éducation et la pratique du droit français, écossais et anglais et notamment dans le cadre du droit communautaire; et
- De resserrer les liens juridiques, économiques et culturels entre la France et la Grande Bretagne en favorisant des échanges entre des juristes des deux pays.

ORGANISATION

L'association est dotée d'un Conseil d'Administration qui se réunit trois fois par an.

Ses administrateurs sont issus des différentes professions juridiques et judiciaires auxquelles appartiennent les membres de l'association.

La direction de l'association est assurée par un Comité Exécutif siégeant à Londres et composé de juristes français et britanniques. Ce comité se réunit habituellement tous les quinze jours et agit en coordination avec les Comités d'Edimbourg et de Paris.

L'association dispose d'un réseau de correspondants régionaux en France et au Royaume-Uni.

Le responsable administratif de l'association peut être contacté pour toutes informations complémentaires à son siège à Londres au:

Tel: +44 (0) 207 222 3860

Fax: +44 (0) 207 222 3870

MEMBRES ET PARTENARIAT

L'association regroupe des magistrats, des universitaires (ainsi que des étudiants en droit), des juristes exerçant dans le domaine privé ou dans le domaine public, pour des institutions financières, des entreprises commerciales et/ou industrielles.

L'association bénéficie du partenariat de leurs Excellences, l'Ambassadeur de France à Londres et l'Ambassadeur de Grande-Bretagne à Paris.



L'association bénéficie également du soutien des plus hauts magistrats des institutions judiciaires des deux pays, telles que:

Le Premier Président de la Cour de Cassation
Le Premier Président de la Cour D'Appel de Paris
Le Lord Chancellor
Le Lord Chief Justice
Le Lord President
Le Lord Advocate

ACTIVITÉS

L'association vise à promouvoir la coopération et une meilleure compréhension des systèmes judiciaires français et britanniques. Elle facilite les échanges d'idées et de connaissances entre avocats, juristes et magistrats des deux pays en multipliant les contacts dans un contexte tant professionnel qu'amical.

Depuis sa création en 1988, l'association organise un colloque annuel se déroulant alternativement en France, en Ecosse et en Angleterre. Le colloque réunit des juristes de haut niveau du monde entier.

Par ailleurs, des conférences portant sur la formation professionnelle ainsi que sur des sujets d'actualité juridiques sont fréquemment organisées.

Des institutions de renom telles que la House of Lords, la Cour de Cassation ou le Conseil d'Etat accueillent dans leurs locaux prestigieux l'association et ses membres lors des événements.

L'association est autorisée par la Law Society comme un établissement autorisé à dispenser une formation professionnelle continue auprès des Solicitors. L'association a enregistré trois cassettes vidéos sur les différences entre les procédures pénales, la négociation des contrats et le rachat de sociétés, en France et en Grande Bretagne.

Le site Internet de l'association (www.franco-british-law.org) propose une documentation archivée contenant des informations telles que les discours des intervenants prononcés sous l'égide de l'association.

Grâce au partenariat des entreprises, l'association a pu notamment accorder des bourses à des projets universitaires.

Elle a contribué à la rédaction en anglais d'un livre sur le droit pénal français, ainsi qu'à l'édition de documents qui sont remis lors des colloques. De même, elle a contribué à l'achat d'ouvrages sur le droit et la culture française destinés à des bibliothèques universitaires et au développement d'un site Internet offrant des renseignements juridiques sur le droit français. Elle a également publié un rapport sur les universités britanniques enseignant le droit français.

L'association a joué un rôle pionnier en matière d'échanges entre magistrats français et britanniques. Grâce son aide, des juristes du plus haut niveau sont régulièrement invités à participer à des conférences dans le cadre du calendrier juridique international.

L'association décerne une médaille à ceux qui ont contribué au développement des relations juridiques franco-britanniques. Cette médaille a été remise récemment à l'actuel Premier Président de la Cour de Cassation.

ASSOCIATION DES JURISTES
FRANCO-BRITANNIQUES



FRANCO-BRITISH LAWYERS
SOCIETY LIMITED





OBJECTS OF THE SOCIETY

The Society is a company limited by guarantee. Its objects include to:

- Advance public education and training in the practice of French, Scottish and English law generally, and, in particular, in the context of the EU and its constitutive treaties.
- Facilitate arrangements and exchanges between British and French lawyers thereby contributing to the enhancement of legal, economic and cultural ties between France and the United Kingdom.

MEMBERS AND PATRONS

Members include judges, academics (including students), practising lawyers in private practice, public service and within financial institutions and commercial and industrial concerns.

The Society enjoys the patronage of their Excellencies the French Ambassador in London and the British Ambassador in Paris.

The Society benefits from numerous other patrons who include:

- Le Premier Président de la Cour de Cassation
- Le Premier Président de la Cour d'Appel de Paris
- The Lord Chancellor
- The Lord Chief Justice
- The Lord President
- The Lord Advocate



ACTIVITIES

The Society promotes co-operation and understanding between the legal systems of France and Britain. It facilitates the mutual exchange of ideas, experience and learning between lawyers, jurists and judges in all parts of the two countries, and it seeks to multiply fruitful contacts and friendships among them.

Since its inception in 1988, the Society organises an Annual Colloquium. Held in turn in France, Scotland and England, these Colloquia attract international participation at the most senior level.

There are frequent educational and social events in the three jurisdictions aimed at the varying constituencies under the Society's broad umbrella. The Society welcomes active participation by members in shaping the programme.

These activities enjoy the support of the French and British authorities who provide access to venues which would not normally be available, such as the House of Lords, the Cour de Cassation or the Conseil d'Etat. Society members enjoy precedence at all our events.

The Society is recognised as a course provider by the Law Society and the Bar Council and IEX and CPD points can be obtained for attendance at events.

The Society has made three modestly priced videos, which bring out the cultural, practical and theoretical differences between France and the UK arising in the criminal trial processes, the negotiation of contracts and takeover of companies. Its website www.franco-british-law.org contains a fund of information including many of the papers given under the auspices of the Society.

The Society, through corporate benefactors, has so far made sixteen academic awards totalling £45,000. They have covered financial assistance with the salaries of lecturers and visiting professors in French law, sponsorship of the writing in English of a book on French criminal law, publication of papers given at seminars, buying books on French law and culture for university libraries, and the development of a French legal resources website. It has also published a report on French law teaching in UK universities.

The Society has pioneered the system of judicial exchange for judges from France and the United Kingdom. With its help, senior French and UK judges are now regularly invited to take part in Exchange conferences and other events in the international legal calendar.

The society awards a medal to those who have advanced Franco-British legal relations. Recipients include the present President of the Cour de Cassation.



ORGANISATION

A Board of Directors, drawn from the wide range of lawyers who constitute the membership of the Society, meets three times a year. A Management Committee in London coordinates with Committees in Edinburgh and Paris.

The Society has an office in London and the services of an administrator. Information technology keeps the Society efficient and running costs low. Further information about the Society can be obtained by using:

www.franco-british-law.org
 email: yfb31@dial.pipex.com
 Tel: +44 (0) 20 7222 3860
 Fax: +44 (0) 20 7222 3870

APPLICATION FORM

(for those paying in sterling)

Name/Contact

Corporate/Academic Membership
 Four supplementary names (with email addresses please)

.....

Corporate/Academic Institution Name

Address

.....

Email: DX:

Tel: Fax:.....

Subscription Fee:
 Student £10
 Individual Member £50
 Academic Member £75
 Corporate Member £175

Paid by cheque on:.....

It would assist the Society were you to pay by Banker's Order. To do this we require the following information:

Name of your Bank and its address

.....

Your account number

Please pay to Barclay's Bank, Victoria Branch
 Sort Code: 20-94-48
 Account No: 30829862

the sum of £..... forthwith and the same sum on the first day of each year until further notification.

Signed.....

Dated



Please send this form, taking particular care to ensure any email addresses are accurate with any cheque payable to the Franco-British Lawyers Society Limited to:

The Administrator
 Franco-British Lawyers Society Limited, Victoria Chambers,
 16-18 Strutton Ground, London SW1P 2HP
www.franco-british-law.org
 email: yfb31@dial.pipex.com
 Tel: +44 (0) 20 7222 3860
 Fax: +44 (0) 20 7222 3870

The Society is registered as a Charity. Your subscription will go further if the Society is enabled to reclaim tax. To do this

GIFT AID DECLARATION

Name of Charity: Franco-British Lawyers Society

Detail of giver:

Name:

Company:

Address:

.....

.....

Home address (if different to the details to be entered in the Society's Database) 7

I want the Franco-British Lawyers Society to treat

- All sums I have paid since 6 April 2002, and all donations I make from the date of this declaration until I notify you otherwise.
 as Gift Aid donations.

Date/...../..... Signed

- Notes:
1. You can cancel this declaration at any time by notifying the charity.
 2. You must pay an amount of income tax and/or capital gains tax at least equal to the tax that the charity reclaims on your donation in the tax year (currently 28p for each £1 you give).
 3. If in the future your circumstances change and you no longer pay tax on your income and capital gains equal to the tax that the charity currently reclaims, you can cancel your declaration (see note 1).
 4. If you pay tax at the higher rate you can claim further tax relief in your Self Assessment tax return.
 5. If you are unsure whether your donations qualify for Gift Aid tax relief, ask your local tax office for leaflet IR65.
 6. Please notify the Franco-British Lawyers Society if you change your name and address.
 7. The home address of givers is required by the Inland Revenue.